

Quando i nonni erano bambini



Racconti e Memorie

CERIGNOLA
AMMINISTRAZIONE COMUNALE
1999

Quando i nonni erano bambini



Racconti e Memorie

CERIGNOLA
AMMINISTRAZIONE COMUNALE
1999

BIBLIOTECA, Quaderni per Ragazzi, 3

Fanno parte di questa collana:

- Biblioteca, Quaderni per Ragazzi, 1 - *C'era una volta... Favole composte da ragazzi per i ragazzi* - 1995
- Biblioteca, Quaderni per Ragazzi, 2 - *C'era una volta... Libri fatti da bambini* - 1995
- Biblioteca, Quaderni per Ragazzi, 3 - *Quando i nonni erano bambini Racconti e memorie* - 1999
- Biblioteca, Quaderni per ragazzi, 4 - *Libri in gioco* - 1999

I racconti sono stati tratti da Maria Conte "Tradizioni popolari di Cerignola", Cerignola, 1910.

La scelta è a cura di Rita Paciello, responsabile Biblioteca Comunale.

PRESENTAZIONE

Quando i nonni erano bambini non c'era la televisione, non c'erano i cartoni animati, non c'era il computer, né i libri illustrati e i bei giochi.

C'erano, però, le favole, narrate dal nonno o dalla nonna o dalla "tata" quando c'era la tata in famiglia. Erano filastrocche, racconti semplici della tradizione, fantasie inventate lì per lì, magari senza senso, narrate spesso in dialetto, con le quali si trastullava l'immaginazione dei bambini di allora.

Quei racconti oggi nessuno più li ripete e pochi forse li ricordano. Per questo diventano "memorie" ormai, preziosi come tutte le memorie, da conservare e da affidare alla custodia di un libro. È, appunto, quello che si propone questo libro che si aggiunge alla serie dei Quaderni per Ragazzi della Biblioteca Comunale.

Abbiamo pensato di raccogliervi alcuni racconti per l'infanzia trovati qua e là in vecchie pubblicazioni, firmati da scrittori di Cerignola che un tempo si preoccuparono di trascriverli dalla tradizione orale.

È forse la prima volta che questo "recupero" avviene non in modo generico e fine a se stesso, in quanto recupero, ma proponendosi come punto di vista quello dei bambini di oggi.

La Biblioteca Comunale, infatti, da qualche anno porta avanti un programma di attività che ha i suoi destinatari privilegiati nei bambini e che si muove su due direttrici essenziali: promozione del libro ed educazione alla lettura da una parte, recupero della e delle memorie dall'altra.

Questo libro si inserisce, appunto, nel filone del recupero, ma lo ovvia soltanto, perché il lavoro di ricerca è destinato a proseguire e potrà dar vita ad un successivo quaderno e tradursi, forse, un giorno in un cd-rom, che proponga la materia dei racconti della tradizione attraverso uno strumento forse più accattivante.

È una tappa dei Quaderni per Ragazzi che la Biblioteca Comunale intende perseguire nell'immediato futuro.

Rossella Rinaldi

Assessore ai Servizi Sociali e Culturali

LA SERPECINA AFFATEITE⁽¹⁾

Na signora scadute* preghè tande Criste p' aveje 'na figghie. Nu jurne sceive passeggianne pe' nnu vosche, quanne veite 'na serpe che ttanda serpengidde apprisse, e penzè, susperanne, pecchè la serpe aveiva avè i figghie e ghedde no. E ttanne* cchiù de l'aute volte, preghè la Madonne pecchè ce facesse fè pure 'na serpe.

Avì 'na bbella menenne che 'na serpe atturcegghieite* nganne.* La mamme rumanì tande mbressiùneite quanne vedì ca la serpe se ne scappè da la la navicule* e se ne scì int' a lu giardine. 'Na matine, quanne la menenne faci grussetedde*, la serpe devendè na bbella ggiovene e li deive tanda sciucaridde* e tanda vaise, e de cchiù ce deive tanda bbelle ccose e la struisceive.* La menenne devendeive sembe cchiù grosse e cresceive acchessì bbelle ca tande la vulèvene spusè. Sceglì però nu ggenreile ricche assè ca li vuleive tanda bbeine. La serpe affateite se raccumannè de scirse a leenziè prime d'allundanarse. Dope u spunsalizie, la zite mmizz' a ttanda chiande se scurdè de scì da la serpe. Fu purteite a la cheisa nôve e avette a suffrì l'ammidie* di ccaneite* ca la vedèvene de mal ucchie, pecchè aveive arrubbeite u core du freite. De 'st'ammidie non zuffrì, fin' a cche lu marite stette a ccheise. Ma quanne poe 'na guer-

re u chiamè lundeine, l'odie e la ggelusie se scatenè tutte ngudde* a quedda puveredde. I ccaneite prumetterne 'na somme a u cucchire se purteive u sanghe e ll'ucchie de quedde ca lôre udiàvene. U pover' ome non bulì apprime*; ma poe, quanne decèrene ca l'avrinne fatte ammazzè, prumettì de sì.

'Na matine de sole, la ggiovène se ne sceive a spasse int' a la carrozze, e quanne fu lundeine, u cucchire cumbessè* tutte chiangenne. La ggiovène u guardè stubbetite e quanne vedèrene ca poche lundeine steive 'n'agnille ca mangeive l'erve, penzàrene d'accite* qudd' anemeile pe' pegghiè u sanghe. Ma l'ucchie? penzè, penzè tandè, ma non puti fé a mmeine de luàrcele.* La mettì sop' a l'arve* e se ne scappè pe' non vedelle cchiù.

La puveredde ghiangeive, e mmizz' a i llàcreme chameive la serpe acchessì: «sôra* me, sôra me, tìneme mende* cume so' redutte!» Cumbarì la serpe e, quanne sapì tutte, pegghiè nu pimene* d'erve e cchiù du vinde*, scì sott' a li ffenestre di ccaneite, gredanne:

«Chi vòl' erve a cangia ucchie
Ca da brutte devende bbelle?».

«Chiamàtele, chiàmatele» decì une... «che ll'ucchie de quedde nu putime devendè megghie*, pe' gabbè u marite». E acchessì la serpe pegghiè ll'ucchie e i purtè a la cumbagne.

La guerre ndande* eire fenùte, e u ggenereile scì a la cheise. I ssore, une de lôre, se mettì int u litte e chiudì la fenestre e decì a u freite ca u mideche aveive preubbite d'apri le fenestre pecchè la megghieire teneive maleite l'ucchie. Ma u ggenereile spalanghè tutt' i vitre e vulì, spiegazione.

«Freite mi, avime da darte 'na bbrutta nutizie! megghièrete fegghiè*; ma murì ch' i delùre forte edde e u meninne*».

U ggenereile suffrì tande. Da quidde jurne vèvi sembe sùle e non butì vedeje nesciùne.

Ind' a doe notte mbacce a la cheise, vedi ca s' alzè nu bbelle palazze, bbelle asse, 'adaò gaveteive 'na segnòre. Quisse fatte, faci scurdè* a u ggenereile u prim' amore; se ne scurdè a u pundè de manné a la scanesciùte tanda rieile, chisà accetteive u matremonie. Ma quedde, ninde; manneive tutte ndreite*.

U ggenereile non ze desperé; sci proprie idde a truvallè e quanne se canuserene, se vasàrene e s' avrazzàrene. Veverene cundende che ttanda figghie e i ddoe sòre murerene garse* int' a doe calleire* d' ugghie* bullende. «Titte titte, cemuneira* cemuneire, non zapime se è llueire».

⁽¹⁾Mi fu raccontata da Concetta Camerimo moglie di un falegname. Ricorda la «Cieca» che il Prof. De Gubernatis inserì nella raccolta del suo libro «Tradizioni popolari di S. Stefano di Calcinaja». Nella novellina di Cerignola la bimba nasce con la serpicina attorcigliata al collo: questo fatto mi ricorda la «capezze» di cui ho parlato negli usi natalizi. La serpicina, come la «capezze» ha portato fortuna.

LA SERPICINA FATATA⁽¹⁾

Una signora decaduta, per affari male andati, desiderava ardentemente una figliuola; e per questo scopo, aveva molto pregato e aveva fatto molti voti alla Madonna. Un giorno, passeggiando per un bosco, vide una serpe con tanti serpentelli appresso, e pensò, sospirando, che quello che è concesso alle serpi in tanta copia, a lei era negato. E in quel momento pregò ancora la Madonna perché le facesse partorire almeno una serpe. Ebbe invece una bella bambina con una serpicina attorcigliata al collo. La donna rimase stordita prima, e la meraviglia crebbe, quando, messa la piccina nella culla, la serpicina fuggì in giardino.

Una mattina la bimba, che erasi fatta grandicella, scese in giardino; e mentre inseguiva una serpicina, vide l'animale trasformarsi in una vaga fanciulla che le offriva ninoli e carezze, che le diceva tante belle cose, che l'istruiva. La bambina divenne col tempo una bella ragazza e molti ambivano di averla in isposa. E lei chi scelse? Un giovane e ricco generale che l'amava perdutamente. La proposta fu accettata anche dal padre per consiglio della *serpicina fatata* che si raccomandò alla protetta di non partire senza andarla a salutare.

Il giorno delle nozze venne, venne l'ora di abbandonare la casa paterna, e la sposa tra gli abbracci e i pianti, dimenticò di salutare la serpicina.

Condotta nella nuova dimora, ella ebbe a soffrire l'invidia di due brutte cognate che mal vedevano l'intrusione di costei nella loro casa; sopportavano mal volentieri l'affetto suo pel fratello che, fino a quel momento era vissuto per esse soltanto.

Tutta questa gelosia venne repressa, né le fu torto un capello fin che il marito rimase in casa. Ma il gran male accadde quando scoppiata una guerra, egli dovette partire per andare a difendere la patria. Crebbe allora l'odio delle cognate che un giorno al cocchiere promisero una gran somma se avesse ucciso la cognata e avesse portato loro il sangue e gli occhi. Il povero uomo si rifiutò più volte, ma alla fine dovette sottoporsi al sacrificio.

Una bella mattina la giovane signora andava a spasso in carrozza per distrarsi dell'assenza del marito; e, ad un certo punto il cocchiere non poté trattenersi dallo svelarle con le lacrime agli occhi, il turpe incarico. Ella lo guardò stupita, guardò attorno, sperando un aiuto; e scorse, per caso, un agnellino che brucava placidamente un virgulto. Venne allora ad entrambi la stessa idea: per avere il sangue, si sarebbe immolato l'agnello, ma... e gli occhi? Pensarono a lungo; ma purtroppo i begli occhi della signora furono strappati. E il cocchiere scappò con l'animo straziato dal lamento della giovane che rimase là

su di un albero dove egli stesso l'aveva fatta sedere.

Ella piangeva disperata, e nel pianto, ricordava la serpicina: «Sorella mia, sorella mia guardami ora, sorella mia!» ella diceva.

Comparve presto la buona sorella che dopo averle rimproverato della dimenticanza, da cui erano nate tutte le sue sventure, la compatì, la quietò e le promise di riparare presto a tutto.

Raccolse tant'erba e, con la velocità del vento, si portò sotto le finestre delle perfide cognate, gridando:

*«Chi vuol cambiar erbe con occhi
Che da brutta diventerà bella?»*

«Chiamiamola, chiamiamola» disse una sorella «con gli occhi di quella noi diventeremo più belle e potremo meglio ingannare il marito». E così la finta venditrice corse subito a ridare gli occhi alla cieca.

Frattanto la guerra era finita, e il generale ritornò vittorioso. Molto s'impensierivano le sorelle; ma trovarono un rimedio anche a questo. Il giorno in cui doveva arrivare il generale, una chiuse la finestra e si mise a letto. Così il generale avrebbe creduto che la sposa fosse a letto, e l'altra cognata gli avrebbe detto che il dottore le aveva assolutamente proibito di aprire la finestra perché era malata agli occhi. Ma il generale non si attenne al divieto e spalancò le imposte. «Oh fratello mio, abbiam da darti

una ben triste notizia! ma bisogna pur rassegrarsi: la nostra povera cognata sgravò e nello sgravò, perì col bimbo».

Il dolore del generale fu straordinario. Da quel giorno visse sempre solo, sempre assorto in tristi pensieri. E quando, davanti a casa sua, in men di una notte, si eresse un magnifico palazzo abitato da una simpatica fanciulla, egli dimenticò il primo amore e mandò molti doni alla misteriosa abitatrice perché corrispondesse all'affetto suo.

I doni però ritornarono a lui che disperò dapprima, ma un giorno decise di presentarsi. L'abitatrice del palazzo, che era la sua sposa, gli narrò tutto, gli disse che aveva tanto sofferto dal giorno della partenza. Piansero insieme, e poi ritirati nelle loro camere, vissero felici. Le sorelle intanto furono condannate a morire in due caldaje di olio bollente.

*«Bianco, bianco, nero nero
Non sappiamo se è vero.»¹*

⁽¹⁾ Mi fu raccontata da Concetta Camerimo moglie di un falegname. Ricorda la «Cieca» che il Prof. De Gubernatis inserì nella raccolta del suo libro «Tradizioni popolari di S. Stefano di Calcinaja». Nella novellina di Cerignola la bimba nasce con la serpicina attorcigliata al collo: questo fatto mi ricorda la «capezze» di cui ho parlato negli usi natalizi. La serpicina, come la «capezze» ha portato fortuna.

RE PESCE

«**S**acce nu fatte de regnande - segnerie - lu vu sende? Se chieime u fatte de Re Pesce».

Ce steive 'na regine ca parturì nu màscule, e seccòme ce steive 'na sette, pegghiàrene* u meninne e lu scettàrene* a mmeire.*

Quisse vagnòne* cresceive e se chiamè «Re Pesce». Steive a quidde paise nu mercande sfallute ca teneive tre ffigghie fèmene: non teneive ninde e ttut' i matine sceive a la pesche pe' mangè, e purteive a la cheise doe* ròtele* e cchiù de pesce e acchessì cambeive* la famigghie.

'Na matine pescanne, trovè nu pesce grusse assè, e lu pegghiè: ma u pesce ce decì: «làsseme ca è megghie pe' te» e idde lu lassè-scì a la cheise e lu decì a la megghieire. N'aute jurne trovè u pesce grusse ca ce decì:» tu tine tre ffigghie: una l' à da menè de cheipe a mmeire. «Ma nesciùne vuleive scì; schitte* la chiu peccennenne respunnì «I'». La matine u mercande se purtè la figghie a rripe de meire e attaccheite* u fазzelette mbronde*, la menè.

Sta ggiòvene cume cameneive acchessì sendì la voce de nu pesce ca ce addumanè «che sceite facenne bbella ggiovene?» «l' veiche truvanne Re Pesce».

E acchessì fu purteite nnanz' a 'nna cambre de crestalle

addò Re Pesce devendè ôme e ce decì: «brave»

«Quande ce vôle pè' fernesce stu destine?»

«Ce vôle 'n'anne ammeine*» responne Re Pesce.

La ggiovene cundende o no, rumanì che quidde; manggiarene, bbevèrene e stèrene nzime. Dope qualche timbe, Re Pesce decì acchessì a la megghieire: «Vè a ffegghiè nnanze a u palazze rieile e, quanne figghie nu bbelle meninne, la reggine te vularrà che ghedde. Però non decenne ca si megghieire a lu Re Pesce «à' capite?» e li cunzegnè* nu diamande.

Fegghiè sott'a l'arve e faci nu belle meninne proprie quanne passè la Reggine. Quesse se nn'amurì du meninne e decì: «Uh! cum'è bbelle! Cume ve truveite què? addumannè»

«Marìtème è Re Pesce de lu meire» responne la fèmene.

«E cume, tu sì assùte e maritete no?» decì la Reggine.

U bambine crescieve e dope due mise u marite vuleive esse, ma non buteive senz'u diamande. La megghieire turnè int'a u meire, ma non bulì dè u diamande pecchè se lu canzegneive, u marite sarì assùte e ghedde sarì rumaise ghindre. E acchessì penzàrene d'arrambecarse* l'une a l'autè e assèrene. Arruveite nnanze a palazze rieile, vanne suse*, e la Reggine addumannè a edde, «Cume te chieime?»

«Marì» responne.

«E maritte addò stè?» (u marite eire sciute a due passe lundeine).

«Mo veine»

«I so' Ferdinande seconde» decì u mariti e quanne turnè.

«I n'ascette e pàtreme murì e lassè ditte ca eire steite
maneit'a mmeire».

«Trademende!» decì la Reggine, e avrazzè u figghie.

Da quidde jurne vevèrene cundende, u meninne crescì
e se chiamè Ferdenande cum' e l'atteine.*

RE PESCE

So un fatto di regnanti: lo vuoi sentire? È intitolato «Re Pesce».

Viveva una regina che aveva partorito un bel maschietto e che per una setta sorta in quel tempo, fu gettato in mare. Il bimbo non morì, e fattosi grande si chiamò «Re Pesce».

C'era a quel tempo un mercante fallito che aveva tre figlie; non possedeva nulla e tutte le mattine andava alla pesca e tornava a casa con due chili e più di pesce; e in questo modo sostentava la famiglia.

Una mattina, pescando, trovò un pesce grossissimo e lo prese; ma il pesce gli disse: «Lasciami, sarò meglio per te». Il mercante lo lasciò. A casa raccontò tutto alla moglie. Un altro giorno, trovò ancora il Pesce che gli disse: «Tu hai tre figlie, una la devi dare al mare». Il mercante non rispose, ma a casa domandò alle figliole chi di loro volesse acconsentire. La piccolina rispose «lo». E la mattina andò col padre in riva al mare. Le furono bendati gli occhi e buttata giù.

La fanciulla camminava sull'acqua, quando sente una voce che le domanda: «che andate facendo bella giovane?»

«Vado in cerca di Re pesce»

«Dette queste parole, si trovò davanti a una stanza di cristallo dove Re Pesce, trasformato in uomo le dice: «Brava».

«Quanto durerà questa mia condizione?» domandò la giovane.

«Un anno almeno» rispose Re Pesce.

E la giovane, contenta o no, dovette rimanere là con quell'uomo; mangiò, bevve e rimase così fino al momento in cui il Re Pesce le disse: «Va' a partorire davanti al palazzo reale sotto l'albero, là avrai un bel bimbo e la Regina ti vorrà con lei. Però non dire che sei moglie del Re Pesce, hai compreso?» e le consegnò un diamante.

La donna partorì sotto l'albero, ed ebbe davvero un bel bambino, nel momento in cui la regina le passava vicino. «Uh, com'è bello!» disse questa passando di là. «Come ti trovi qui?» domandò alla madre.

«Mio marito è Re Pesce» rispose quella.

«E come! tu sei uscita dal mare e lui no?» riprese la regina.

Il bimbo cresceva. Dopo due mesi Re Pesce voleva uscire, ma non poteva senza diamante.

La moglie tornata nel mare non volle ridare il diamante perché temeva di dover rimanere nell'acqua chi sa quanto tempo ancora. E pensarono di tenersi stretti e di uscire. E andarono al palazzo reale dalla regina che domandò alla donna: «Come ti chiami?»

«Maria» rispose.

«E tuo marito dov'è?»

(Re Pesce si era allontanato un momento)

«Ora viene» rispose.

«Io sono Ferdinando II» disse il marito al ritorno. «Nacqui e mio padre morì, confessando che ero stato gettato nel mare.

«Tradimento!» disse la regina. E abbracciò il figliuolo.

Da quel giorno vissero contenti; il bimbo crebbe e si chiamò Ferdinando come il padre.

RASPATELLA ⁽¹⁾

Ce steive 'na volte n'atteine, ca teneive 'na figghie accnessì bbelle da nnamurè u figghie du Re.

'Na matine u ggiovene, cumbarme* ghidde steive a la fenestre, la salutè.

«Cume ve chiameite?» l'addummannè.

«I' me chieime Raspatelle».

«Uh! Raspatella me cume si belle! Chi pigghie pe' marite!»

«I' pigghie u figghie du scarpeire» respunnì.

«Uh! pe' te ce vularrie une megghie» dicì idde.

«Figghie de re mmi no me despeire.

Tu me si marite, e i' te so megghieire».

A sti pparole, idde rerì* maliziuse: se ne scì, ma turnè u jurne apprisse*. E quanne u ggiovene l'addummanneive, Raspatelle respunneive sembe cum'a la prima volte.

Ndande* la Reggine, p' accundandè u figghie, decidì de mannè sùbbete a cerchè Raspatelle a la famigghie, 'na volte ca ù figghie non buleive sapeje ninde* de recchezze e de titele.

Idde vuleive proprie Raspatelle, quedde ca fategheive la colzette a la fenestre.

Pe' n' affeire de famigghie, u figghie du Re s'allundannè

e la Reggine mannè a chiamè Raspatelle, ca vestùte de «quanda fiore stanne ngambagne*» venì a u palazze reile. Cumbarme* la Reggine parleive, une dall'auta cambre, i facì u retratte.

Quanne turnè u figghie, la Reggine ce presendè u retratte decenne: «Ècchece la zite, quesse è la figghie du Re de Purtegalle».

U Re non zapeive pecchè, ma certe vedì ca quidde retratte assemegghieive* tutte a Raspatelle e respunì a la mamme: «Beh, sarà! ma se Raspatelle tenesse sta veste, certe sarì cchiù bbelle!».

Arruvè u jurne du matremonie. La mamme urdenè tutte pe' l'arrive della Reggine de Purtegalle e, maleziose, mannè* a chiamè Raspatelle pe' decite cum' aveiva fè, pe' trasì*. Raspatelle venì che la veste de «quanda fiore stanne ngambagne» aschennùte* pe' non farse vedeje. La Reggine, appeine la vedì, la facì veste bella bbelle e la presendè a tutte quande come la figghie du Re de Purtegalle.

La matine però, prime ca u Re apresse l'ucchie, facì scì Raspatelle a la cheise, e a lu poste su, facì mette la zita veire.

Raspatelle se ne scì e se purtè 'na bella fascie d'ore ca lu spose ce aveive deite.

U Re quanne se resbegghiè* e se n'accurgì du trademinde, caccè l'auta fèmene e non bulì chiù sapeje de matremonie.

Tutte la famigghie purtè u lutte tanda timbe, ma 'na

seire, quanne se truvè passanne da sotto la stessa fenestre, addummannè a Raspatelle se aveive spuseite u figghie du scarpeire. Sapì ca steive gràvete*. Passè nu poche de timbe, e quanne Raspatelle faci nu bbelle meninne, u vesti che la fascia d'ore e u mannè a palazze rieile cume vuleive u Re. Quisse capì tutte e cundende cerchè de sapeje ogni cose; acchessì* Raspatelle passe sùbbete a palazze rieile, gudi assè cundende e ngrazie de Ddi, Non ze scurdè,* mmizze a tanda cundandezze de dice:

«Figghie de Re mmi, no me despeire;
Tu me si marite e i' megghieire*».

⁽¹⁾ Raccontatami da un tal Giuseppe fornaio di Cerignola.

La novella racchiude una leggenda veramente graziosa. Io credo che se il popolo avesse potuto crearla quando la storia con la fredda verità non fosse là ad agghiacciare ogni spontanea creazione, avrebbe data materia ad un poema originale. Ora, solo qualche novello Pescarella potrebbe ispirarsi per sfogare il suo buon umore.

RASPATELLA ⁽¹⁾

C'era una volta un padre che aveva una figliuola così bella che innamorò un figlio di Re. Una mattina il giovane principe, mentre ella era alla finestra, la salutò e... «Come vi chiamate?» le domandò.

«Mi chiamo Raspatella»

«Oh Raspatella mia, come sei bella! Chi prenderai per marito?»

«Prenderò il figlio del calzolaio» rispose.

«Per te ci vorrebbe uno migliore!» disse lui:

Ed ella:

«Figlio di Re mio, io non dispero

Tu mi sarai marito, io mogliera».

A queste parole egli sorrise maliziosamente, e andò via, ma ritornò il giorno dopo.

Alle interrogazioni insistenti, Raspatella rispondeva sempre con la bella proposta.

Finalmente la Regina per contentare il figlio, decise di mandare presto a chiedere in isposa Raspatella perché non era riuscita a convincere il figlio del male che gli avrebbe procurato quell'umiliante parentela.

Egli voleva Raspatella sua, quella contadina così bruna e bella che vedeva tutte le mattine lavorare la calza

alla finestra.

Intanto, non so per quali ragioni, il principe andò lontano, e la Regina mandò a chiamare Raspatella che vestita di fiori di campo, venne al palazzo reale. Mentre parlava, un pittore nell'altra stanza ne ritraeva l'immagine su bellissima tela.

Al ritorno del figlio, la Regina presentò la tela dicendogli: «Ecco la tua sposa: è la figlia del Re di Portogallo». Il Principe non sapeva convincersi della somiglianza di costei con Raspatella; e alle parole della madre, rispose: «Sarà! ma se Raspatella avesse questo vestito sarebbe più bella!».

Giunse finalmente il giorno dello sposalizio. La madre, ordinato tutto per l'arrivo della Regina di Portogallo, mandò a chiamare furbescamente Raspatella per decidere con lei sul modo d'introdurla nella camera nuziale. E così la bella Raspatella vestita di «quanti fiori sono in campagna» avvolta in un gran mantello, va al palazzo reale chiedendo di essere introdotta dalla Regina Madre. Questa appena la vide, le dette alloggio, la fece vestire molto bene e, nel momento dello sposalizio, la presentò a tutti come figlia del Re di Portogallo.

La mattina seguente, mentre il Principe dormiva ancora, Raspatella, sostituita dalla vera sposa, dovette tornare a casa sua. La poverina andò via, ma portò con sé la bellissima fascia d'oro che lo sposo le aveva regalato.

Il Principe intanto, accortosi del tradimento, mandò via l'altra donna e non volle più saperne di matrimonio.

Molto tempo durò il lutto nella casa reale; ma una sera il Re, fermatosi sotto la solita finestra, domandò a Raspatella se aveva sposato il figlio del calzolaio.

Seppe invece ch'ella stava per divenire madre. Passò qualche giorno e Raspatella ebbe un bel maschietto che mandò al palazzo reale ornato della bella fascia d'oro.

Il principe comprese tutto, e contento cercò di rettificare le cose sì che Raspatella andò ad abitare nel palazzo reale con lo sposo e godette molto e molto visse contenta e in grazia di Dio, ripetendo sempre:

«Figlio di Re mio, non dispero:

Tu mi sarai marito, io mogliera»

⁽¹⁾ Raccontatami da un tal Giuseppe fornaio di Cerignola.

La novella racchiude una leggenda veramente graziosa. Io credo che se il popolo avesse potuto crearla quando la storia con la fredda verità non fosse là ad agghiacciare ogni spontanea creazione, avrebbe data materia ad un poema originale. Ora, solo qualche novello Pescarella potrebbe ispirarsi per sfogare il suo buon umore.

L'URSE ⁽¹⁾

Ce steive nu mercande reccone proprie ca teneive tre ffigghie. U cchiù grusse deci: «papà, damme la sanda benedizione ca me n'agghia scì».

L'atteine* ce dette nu bastemende, e u figghie, prime de sceresinne, dette a u freite cchiù pecceninne e a u mezzeine, 'na scuppetta càreche, decenne: stepataville* ca quanne* speire i' so' murte». E se ne scì. Camenè e camène; e 'na notte, 'na tembeste de meire u faci sbatte 'n Frange. Què scì int'a nu cafè e sop'a nu giurneile, leggì ca chi int'a tre gghiurne truveive la figghie du re, l'avrie spuseite. Idde vulì pruvè, se mettì a gerè, ma non truvè ninde e acchessi fu «fatte la cheipe» e fu mise int' a 'na caggiolle* nnanze a palazze rieile.

La pestole sparè e u figghie mezzeine vulì fè lu stesse: cerhè la sanda benedizione e se ne scì.

Succedì pure a quisse lu stesse fatte. Venemenginne mo a u cchiù pecceninne. Quisse, prime de parte, cunzegnè 'na speite decenne ca quanne se turceive, idde eire murte. La tembeste u mannè 'n Frange.

Arreveite a palazze rieile, vedì i freite e... «Cume? deci. E poe leggì sope a lu giurneile e truvè l'avvise de la figghie du Re. E 'na seire, cumbarme* passeggeive truvè 'na vec-

chie ca li cerchè la caretà e ce deci: «Che vè facenne? vè truvanne la figghie du Re? Non vedite quande ne so' mmurte?» E ce cunzegliè de fè n'urse che ll'ucchie de crestalle ca veite e non è viste. Int'a lu curpe de l'urse se puteive mette l'ome che 'na machenette a sunè. U patrune de l'urse cerchè sessanda mila ducheite e idde ce li dette. Se mettì da indre e nu cumbagne u purteive.

Scérene a sunè sott' a lu palazze rieile, quanne u Re e la Reggine stèvene a lu balcone. L'urse pecchè piaceive a u Re anchianè suse, e vastè 'na vutteite* a la gamme*, pecchè l'urse sunè facenne abballè u Re e la Reggine.

«Maestà - dècì u patrune - vulite vedeje cume mange?» L'òme ca eire ghindre, apre la vocche* pe' mangè.

U Re se tenì l'urse tre gghiurne e u purtè a la figghie e a li dameggelle. L'òme, ca cire ghindre, vedì tutte e quanne fu reite* a la porte de la figghie, vedì ca stèvene doe porte: una finde* e l'auta veire; da quesse assi la reggenedde e li ddudece dameggelle. A tutte quande piaci l'urse, e u Re deci ca se l'avevena teneje na notta ped'une.

Quanne l'urse stette che la Reggenedde e vedì ca quesse se culchè*, l'ome assi* pe' culcarse nzime*.

La Reggenedde vedì ca eire òme e no urse, se l'avrazzè* e u vulì bbeine e pe' spusarse la Reggenedde dette pe' segneile nu fiore alla spalla manche*.

Dopo tre gghiurne u patrune se venì a pigghiè l'urse.

- «Cume sceime?» Addummannè.

- «Bbune, Bbune»... respunnì l'òme.

La matine tutte e due scèrene int' a u cafè, leggèrene l'avvise sop' a u giurneile e poe decèrene a u Re ca lore sarinne steite bbune a truvè la figghie.

Facèrene lu stesse camine c' aveive fatte l'urse, e poe pe' canosce la Reggenedde, vedèrene u fiore sop' a la spalla manche. Spusarene cundende e avèrene figghie assè.

«Scippe reit' a Sand'Andonie

truappe tre tarî:

une falze, une non falze

che ll'aute me faci nu paire de calze

Grazie a Ddì me dùrene angòre».

⁽¹⁾ Raccontatami da un vecchio a nome Giuseppe.

Ricorda «Argentofa» del prof. Begubernatis nella raccolta del suo libro «Tradiz. pop. di S. Stefano» di Calcinajai. Al «leone» vien sostituito «l'orso». Quanto all'intreccio, mi pare sia da preferirsi la mia. Ricorda ancora «Aquila d'oro» che lo stesso professore prese dal «Pecorone» e inserita nel libro «Florileggo delle novelline popolari». Con qualche modificazioncella ricorda «beccuccio d'oro» che il prof. Pitré raccolse a Pratovecchio e niserì nel libro a. «Novelle popolare toscane»

L'ORSO ⁽¹⁾

C'era una volta un mercante ricchissimo che aveva tre figli, il più grande desideroso di andare in cerca di avventure, disse un giorno al padre: «Papà, dammi la santa benedizione perché voglio girare il mondo». Il padre gli dà un bastimento, ed egli prima di andare via, consegna al fratello una pistola carica, dicendo: «Quando questa sparerà io sarò morto». E partì.

Cammina e cammina e una notte, per una tempesta di mare, va a finire in Francia.

Qui va in un caffè e, leggendo il giornale, sa che il Re darebbe in isposa la figliuola a chi la trovasse in tre giorni. Volle provare, partecipò al concorso, girò, girò molto, ma inutilmente, e dopo tre giorni fu ghigliottinato; la testa staccata dal busto, venne esposta in una gabbia davanti al palazzo reale. La pistola intanto sparò. Il secondo fratello si mise in testa di viaggiare anche lui e, chiesta ed ottenuta la benedizione paterna, se ne va. Ebbe anche lui la stessa fine.

Il più piccolo ebbe più fortuna. Andò anche in Francia, lesse sul giornale, lo stesso avviso e seppe spiegarsi l'enigma tanto più che vide le teste dei fratelli esposte al pubblico. Egli non pensava di trovare la Reginetta, gli sareb-

be stato troppo difficile. Ma una sera passeggiando, incontra una vecchia che gli chiede l'elemosina e gli dice: «Che cosa fai? Vai in cerca della figlia del Re? Non vedi quanta gente è morta?»

E gli consiglia di fare un orso con gli occhi di cristallo. Nell'orso si sarebbe nascosto lui con un congegno per sonare.

L'orso costò 60 mila ducati e quando fu pronto, il giovane vi si nascose dentro; e con un amico che lo guidava, andò sotto il palazzo reale mentre i Sovrani erano affacciati. L'orso piacque tanto al Re che lo volle in casa. Con una leggera scossa alla gamba l'orso si mise a sonare e il Re e la Regina ballarono.

«Maestà volete vedere come mangia bene?». Il giovine di dentro aprì la bocca e mangiò veramente. Il Re voleva comprarlo ma il padrone non vuol cederlo assolutamente e gli dice che l'avrebbe lasciato solo per tre giorni. E il Re, contento, lo porta a far vedere alla figliuola e alle damigelle che erano in un sotterraneo del palazzo. Il giovane, di dentro, vedeva tutto, e si fissò bene in mente la strada che faceva il Re per arrivare laggiù.

L'orso piacque a tutte e il Re disse che dovevano tenerselo una sera ciascuna. Ora quando venne la volta della Reginetta, appena questa fu a letto, il giovane uscì per andare a dormire accanto. Quella, spaventò dapprima, poi s'innamorò del giovane, l'abbraccia e gli vuol bene.

Dopo il terzo giorno il Re tornò nel sotterraneo e la

Reginetta prima di separarsi dal giovane disse che ella portava sempre un fiore sulla spalla sinistra.

Il padrone venuto a riprendersi l'orso gli domanda:
«Come andiamo?»

«Bene, bene» risponde l'amico di dentro. Il giorno dopo tutti e due andarono al Palazzo reale e rifacendo la strada, oramai nota, trovarono la Reginetta che fu presto riconosciuta dal segno che ella stessa aveva dato.

Sposarono contenti ed ebbero molti figli¹.

«Andai dietro a Sant'Antonio

e trovai tre "tari":

uno falso, uno non falso

con l'altro mi feci un paio di calze.

Grazie a Dio mi durano ancora».

⁽¹⁾ Raccontatami da un vecchio a nome Giuseppe.

Ricorda «Argentofa» del prof. Begubernatis nella raccolta del suo libro «Tradiz. pop. di S. Stefano» di Calcinajai. Al «leone» vien sostituito «l'orso». Quanto all'intreccio, mi pare sia da preferirsi la mia. Ricorda ancora «Aquila d'oro» che lo stesso professore prese dal «Pecorone» e inserita nel libro «Florilegio delle novelline popolari». Con qualche modificazioncella ricorda «beccuccio d'oro» che il prof. Pitré raccolse a Pratovecchio e niseri nel libro a. «Novelle popolari toscane»

LA PENNE DE VUCILLE PAVONE

Ce steive 'na volte nu Re ca teneive tre ffigghi. Nu jurne u cchiù grusse vulì scì a ccacce e, pegghiatese nu poche de merenne*, se metté sop'a u cavadde.

Cammeneive, e cammeneive, se truvè fenalmende int'a nu vosche fulte* assè. All'indresatte* se ne venè nu timbe acchessì brutte, n'acque acchessì forte, ca non ze vedeive «né cile e né tterre». Mmizze a ttanda lambe, vedi 'na luce, scì ddè, e truvè 'na cheise peccenenna peccenenne. Trasi* e non ge steive nesciùne. Vedi nu bbelle fuche, s'angalescì* e accummenze* a mangè. Cumbarì na mascieire: 'na vecchie ca tremeleive sembe che li mmeine ngroce, ca ce deci;

«Uh figghie che ffridde! Uh figghie che ffridde».

U ggiovene pegghiè paure a quedda cumbarse*, ma poe la nvetè a mangè nzime* e non ze n'accurgi ca l'ògne* de la mascieire crescèvene sembe, tande ca li pponde arruvarene ngudde* e cum' e ttanda chiuve lu squartarene*. E dope u scettè* int' a 'na cambre addò stèvene tant'aute ggiùvene.

L'atteine non vedennele cchiù, accummenzè a mbaurirse*, e mannè l'aute freite pe' la stessa streite, ma quisse avì la sorte du prime.

Se ne scì u terze e pigghieite all'indresatte da u tembu-reile, scì a la casaredde; ma quanne arruvè la vecchie, se n'accurgì sùbbete ca l'ògne crescevene e sfudarè la sciàpele e l'accedì. La vecchie prime de murì, i decì: Figghie mì moe ca m'ha fatte stu trademinde, te vogghie cumbessè tutte» «Pigghie quidde nguinde* ca ste int'a lu stipe, né int' a l'iauta cambre unge tutte chidde murte ca stanne, pe' falle abbuvesce*. A me, gàrdeme* e scitte la cerne int'a u vosche». U ggiovene facì tutte, e chi freite turnè a la cheise. Latteine eire devendeite cecheite* p' u chiande* forte. U mèdeche decì, ca pe' sanè ce vulèvene i ppenne de vucille pavone mbosse* a nu nguinde. Sapute quesse i tre ffigghie se mettèrene n viage pe' tanda viè. U cchiù pecceninne, quidde ca eire steite affateite da la vecchie, ngundrè, n'òme ca eire San Giuseppe ca ce decì: «Figghie mì, addò vè pe sti vvie?».

«Veiche truvanne li ppenne de vucille pavone p'attàneme* ca stè cecheite» San Geseppe ce decì: «Vite ddè, quidde palazze bbianche? non ge stanne scheile, ma i' te deiche quessa scheile a mmolle, e che quesse tu pute anghianè* pe' pegghiè la penne ca è all'ùtema* cambra».

Acchessì facì u ggiovene e se ne turnè tutt'allegre. A nu certe punde ngundrè i freite ca trasèrene* 'n gelusie, l'accedèrene e lu prècarene*. E llòre tturnàrene a cheise ch' i ppenne.

Latteine aspetteive sembe la venute du figghie pecceninne. Ma nu jurn nu pastore cu bastone vedì ca la

terre cedeive. Se crenzeive* de scuvrì nu tesòre e se dette a scavè. Ma truvè tand'òssere* a forme de bastone: ne pigghiè une, faci 'na zampogne, accumenzè a freschè,* e s'accurgi ca quedde deceive:

«Mio pastore, mio pastore
tineme, tineme non me fè cadeje
pe' 'na penne de vucille pavone
mì hanne accise senza raggione.

Pitre me teneive
e Necole m'accedeive;
Necole fu lu tradetore».

U pastore scì da lu Re e suneite, u freschette accumenzè:

«Mio papà, mio papà
Tineme, tineme non me fè cadeje
pè 'na penne de vucille pavone ecc. ecc.

U Re poveridde, tremè tutte quande a sti pparole.

U freschette venì a scuvrì u mecidie e faci scettè a mmeire
Necole e casteghè Pitre.

Poche timbe veve l'atteine e, quanne steive pe morì, decì
ca vuleive esse precheite* accuste a u figghie.

LA PENNA DELL'UCCELLO PAVONE

C'era una volta un Re che aveva tre figli. Un giorno, il più grande volle andare a caccia e, presa la colazione, si mise sul cavallo e andò in campagna. Dopo aver tanto camminato, in un bosco foltissimo, fu sorpreso da un temporale così forte da non poter distinguere «né cielo, né terra».

Era in pena perché non trovava ricovero, quando scorse una luce. Là si diresse: era una casetta. Entra trova un bel fuoco che lo riscalda, e dopo un po' mette fuori le provviste e comincia a mangiare.

In un momento appare una vecchia strega che intirizita e stringendo le mani sul petto, dice: «Uh figlio che freddo! Uh figlio che freddo!».

Il giovane si scosse a quell'apparizione, ma dopo un po' si calma e invita la vecchia a mangiare.

Non si avvedeva però che le unghie di quella crescevano a vista d'occhio e crescevano tanto, che in un momento gli furono addosso e come tanti chiodi lo squartarono. Venne preso e messo nell'altra stanza con mille altri morti.

Il padre, intanto, non vedendo tornare il figlio, s'impensierì e mandò l'altro fratello a cercarlo. Ma questi rima-

se lo stesso vittima della strega.

Partì anche il terzo figliuolo che, sorpreso dal temporale nello stesso bosco, andò a finire nella nota casetta. Ma s'accorse presto che le unghie della vecchia crescevano e con la sciabola, d'un colpo l'ammazza. La strega, prima di morire gli dice: «Figlio mio, giacché mi hai fatto questo tradimento, ti voglio confidare tutto: prendi quell'unguento che è là nell'armadio e ungi le ferite di quei morti che troverai nell'altra stanza e stà sicuro che essi rivivranno. Ed ora bruciami e spargi la cenere mia nel bosco».

Il giovane fece tutto quello che gli si disse; e coi fratelli tornò a casa. Il padre, per le lacrime versate, era diventato cieco, e il medico disse che per guarirlo ci sarebbero volute le penne dell'uccello pavone intinte in un unguento speciale. I tre figli si rimisero in cammino prendendo ciascuno una via diversa; il più piccolo quello che aveva salvato gli altri fratelli e che era stato ammaliato dalla vecchia, incontrò un uomo abbastanza vecchio; era San Giuseppe - Questi gli disse: «Figlio mio, dove vai per queste vie?» Ed egli: «Vado in cerca delle penne dell'uccello pavone per mio padre cieco».

San Giuseppe riprese: «Vedi là quel palazzo bianco? Non vi sono scale, ma io ti darò questa scaletta a molla con cui potrai salire per prendere le penne che sono nell'ultima stanza».

Il giovane così fece, e tornava allegramente, quando

s'incontra coi fratelli che, gelosi, l'uccisero e lo seppellirono.

Il padre attese sempre il ritorno del figliuolo, e un giorno un pastore puntando a terra il bastone, sentì che la terra si affondava; sicuro di trovare un tesoro scava, e con sorpresa trova un mucchio di ossa che crede bastoni. Con uno di essi ne fece una zampogna e si mise a suonare. Con sorpresa sente che, quel suono ripeteva uno strano ritornello:

*«Mio pastore, mio pastore
tienimi, tienimi non mi far cadere,
per una penna d'uccello pavone
mi hanno ucciso senza ragione.
Pietro mi teneva
e Nicola mi uccideva
Nicola fu il traditore».*

Il pastore andò dal Re e la zampogna incominciò:

*«Mio papà, mio papà!
tienimi, tienimi non mi far cadere. Ecc. Ecc.*

Il Re rabbrividì a questo canto; fece chiamare i fratelli, e dando esempio di giustizia, fece gettare nel mare Nicola e punì Pietro. Passò ancora un po' di tempo: le sventure fecero morire il giusto Re che volle essere seppellito nella tomba vicino al figliuolo.

U STÜBBETE

Ce steive 'na puvredde ca teneive nu figghie stübbete. Quisse non buleive nzeagnarse* l'arte, e la mamme sceive a fateghè pe' dalle a mangè.

Nu iurne cunzegnè a u figghie 'na pezze da telette e ce decì de gerè u paisè pè truvè chi se la puteive accattè*; e ce dicì pure de non vènnele, c' a chidde ca decèvene poche parole. «Bèite de de la telette, a chi parle picche* e no a chi dice chiacchere assè. Vinnele a chi dice poche parole figghie mi... à' capite?».

«Non dubbetè — respunnì u figghie — lasse ca fazze i' ca so' ôme mo, e no me fazze* gabbè* da i ffèmene». Decì acchessì e accumenzè a gerè pu paisè gredanne: «Chi vôle la telette!...»

«Bell'ôme... bell'ôme...!» — chieime 'na fèmene — vinequè, fè vedeie la telette ca gôsce* tenche proprie desederie d'accatte».

«Uh quanda chiacchiere! tu parle assè e mamme ò ditte de non dè la telette c' a quedde ca parle picche...» e se ne sci.

«U bbestie! sia fatte la vulundè de Ddì! la vulive megghie segnerì?» decì a la cummeire vecine. «Ma quidde adda esse proprie nu stübbete, peire a la facce».

Arrive mezze — jurne e la telette non l'aveive vennùte*. S'eire stancheite e trasì* int' a 'na Chise e a nu Cruggefisse grusse, ca eire vecine all'alteire, addumannè*... «Vu la telette?

Nò ll'agghie petute venne tutta stamatine pecché mamme m' ho ditte de dalle sòle a quedde ca parle picche e tutte chidde c' agghie canesciute parlàvene assè. La vu tu ca parle picche? Non respunne manghe*?»

«(A quisse l'agghia dè, quisse è de poca parole)» deci tra idde stesse. E sendenne u remòre du vinde, deci: «Agghie sendùte, ò respuste».

E senza dice ninde pegghiè la telette e l'aravughiè* a lu Cruggefisse e lu m' bassè* cum'e e nnu meninne*.

U sagrestaine reite* all'alteire, assesteive a sta sceine.

«Beh! e quanne me peighe? non me dè i solte mo? Venghe dumaine?» U vinde ce respunnì de «si» «Ha' respuste de si? Ebbè dumaine venghe a pagarme». E turnè alla cheise cundende pecchè aveive vennute la telette.

La mamme eire despereite e de la stubbetarrie du figghie, se rassegnè a lu vulendà du Signore. Passè nu jurne, passè due jurne e i solte non ze facèvene a vedeje.

«Dumeine, dumeine se non peighe ce fazze a vedeje i, l'acconze* i' a quidde ca me deci de «si» deceive u stùbbete.

U jurne apprisse* turnè a la Chise, se ferme nnanze a u Cruggefisse gredanne: «Tu ajere te peghiaste la teletta me e me decìste «dumaine» mō i' so' venute p' aveje i solte» E quidde citte*...

«Ah no respunne? Te fazze responne i'!» e acchessi che 'na bbastuneite u faci scì nderre - Da u bbüste du Cruggefisse assèrene tanda muneite d'arginde e quïdde stubbete, mizza a tanda «bbeine de Ddì» stubbetette de cchiù. Ma poe, quanne capì ca érene solte, se menè pe' nderre p' angherse* i ssacche.

Turnè a la cheise e a la mamme ce decì: «u vite ca so steite pagheite?» E quanne sendì... «citte, citte ca se l'appure* la ggiustizie me ne veiche ngaleire».

I gguardie scèrene a chercchè chi aveive rutte u bbuste dù Cruggefisse, e u sagresteine li mannè a la cheise du stubbète. La mamme neghe tutte, ma u Delegheite la mannè a chiamè pecchè vuleive parlè cu ggiovene e ce de cì: «si steite tu c' ha' rutte u Cruggefisse?».

«Si, propriamente i'».

«E qual'è steite u mutive?»

U stubbète raccundè tutte, pè ffile e pe' ssegne.

U Delegheite non ge credette, rereive cum'e nnu pacce* e se vultè a la mamme e ce decì: «Ma scuseite bbona vecchiarèdde vu negheite tutte chisse ccose ca u figghie vustre dice? A chi agghià dè adenzie* a vu o a quidde? U fatte è certe succisse u Cruggefisse s' è rutte, dungue non negheite».

«Ma segnure mi, quedde figghie è sceime e ddice 'na cose pe' nn'àute».

«E mo dimme - (dice rivolgendosi al figlio) - l'à' chiuse la porte prime de veneratinne?».

«No, ma che ppaure ce stè? vecine avime la cummaira Crestine ca ce guarde i rrobbe».

«Ah figghie!» responne la mamme «tu si la ruvina de la cheisa me! Vè subbete, tirete la porte, e vvine qué».

U stùbbete vè a la cheise de carriere, pigghie la porte, se la mette sop' a li spadde e che nnu fracasse scì a u palazze de ggiustizie.

«Che è? che è?» grite u Delegheite arrabbieite. I gguardie e ttanda ggende vanne sop' a i scheile pe' sapeje chi faceive chiasse e vètene quidde stùbbete ca se strascine la porte de la cheise.

Da quisse fatte pegghiè argumende la mamme pe' ddice: «Signore Delegheite vedite vu stesse quand' è stubbete quisse figghie mi. I' l'agghie ditte a ppeine ca se non buteive chiute s'avesse tereite la porte, e quidde l'ò sfasceite e l'ò purteite què».

U Delegheite murì da li rreseite e mannè mamme e figghie a la cheise.

L'IDIOTA

C'era una volta una povera donna che aveva un figlio idiota, il quale non voleva imparare nessun mestiere. Perciò ell'era obbligata a lavorare di continuo per sè e per lui.

Un giorno gli consegnò una lunga pezza di tela, frutto del lavoro di parecchie settimane, dicendogli di girare il paese per trovare qualche compratore. E aggiunse: «bada di dare la tela a chi parla poco e non a chi dice troppe chiacchiere... hai capito?»

«Non dubitare rispose il figlio - lascia fare a me, non mi lascio facilmente gabbare dalle donne». Così rispose il figlio e cominciò il giro del paese, gridando: «Chi vuole la tela?».

«Buon uomo, buon uomo» chiama una donna - vieni qui, fammi vedere la tela perché oggi ho proprio voglia di acquistarla».

«Quante chiacchiere! tu parli troppo e mamma m'ha detto che devo darla a chi parla poco». E andò via. «Che bestial sia fatta la volontà di Dio! Ne volete una migliore comare mia? - disse avvicinandosi alla vicina - Ma quell'uomo dev'essere proprio uno scemo, la faccia l'accusa».

A mezzogiorno la tela non era stata venduta. Stanco,

entra in Chiesa, vede in fondo un gran Crocifisso di fianco all'altare, gli si avvicina e gli domanda: «Vuoi la mia tela? Non ho potuto venderla tutta questa mattina perché la mamma mi ha prevenito che devo darla a chi dice poche parole; tutte quelle che ho conosciuto parlavano troppo. La vuoi tu che parli poco? Non rispondi neppure?» E sentendo un sibilo prodotto dal vento che veniva dalla fessura d'una finestra, crede che sia la risposta alle sue domande e continua: «Ho sentito, hai risposto».

E senz'altro avvolge la tela al Crocifisso e lo fascia come un bambino.

Il sagrestano, che era dietro l'altare maggiore, fu testimone di quella scena comica.

«Beh, quando mi paghi? Non mi dai il danaro ora? Verro' domani?» E il vento risponde «si».

«Hai risposto? Ebbene, domani verrò a pagarmi».

Ritornò a casa soddisfatto perché aveva venduto la tela a chi parlava poco, proprio a chi voleva la mamma. Appena fuori il sagrestano pensò bene di prendere per sé la tela e di tornarsene a casa col frutto delle altrui minchionerie.

La madre intanto era disperata e rimpiangeva il suo lavoro sprecato; inutilmente corre alla Chiesa a pregare il sagrestano. Ritornò a casa sempre a mani vuote, imprecando contro il destino che le aveva dato un figlio stupido. Ma questi le diceva: «Domani, domani se non mi paga, gli farò vedere io! L'accomoderò per le feste».

Al pomeriggio ritornò in Chiesa con «magghiarocche». Si fermò davanti al Crocifisso gridando: Tu ieri prendesti la tela e mi dicesti «domani»; ora sono venuto per avere il danaro».

Ma quello rimase immobile. «Ah, non rispondi? Ti farò rispondere io!... e... prancht!... una bastonata solenne mandò in pezzi la testa del Crocifisso, da cui piovero tante monetine d'oro. Davanti a tutto quel ben di Dio, l'idiota si buttò per terra e riempì le tasche. Ritornò a casa allegro.

«Lo vedi come sono stato pagato»? egli dice alla madre. «Sei contenta ora?»

E le mette sulla tavola tutto l'oro raccolto.

«Sei contenta? - le ripete - sono stupido ora?»

«Dove l'hai preso» domanda la madre.

«Zitto, zitto che se lo sa la giustizia, vado in galera».

Infatti la pubblica sicurezza venuta a conoscenza del fatto, mandò a chiamare la madre dell'idiota alla quale rivolse alcune domande. Ella rispose negando tutto.

Il Delegato, non contento, volle parlare al giovane. «Sei stato tu che hai rotto il Crocifisso stamattina?»

«Sì proprio io».

«Qual'è stata la causa che ti ha spinto a far ciò? L'idiota raccontò tutto - il Delegato non seppe trattenere le risa e, incredulo, si rivolse alla madre: «Ma scusate buona vecchierella, voi negate assolutamente tutto, anche quello che vostro figlio asserisce? A chi devo credere? Il

fatto certamente e accaduto: il Crocifisso è rotto, dunque è inutile negare».

«Ma signore mio, questo figlio è scemo e dice una cosa per un'altra».

«Ed ora dimmi (rivolgendosi a lui) hai chiuso la porta di casa prima di uscire?»

«No, ma che timore hai? Vicino abita la comare Cristina che guarda la nostra roba».

«Ah figlio! - risponde la madre - tu sei la rovina di casa mia. Va presto, socchiudi bene la porta e ritorna subito».

L'idiota va a casa di corsa, e servendosi di una zappa, stacca la porta, se la mette sulle spalle e con gran fracasso torna al palazzo di Giustizia.

«Che cos'è? Che cos'è?». grida il Delegato furibondo.

Le guardie e molta altra gente vanno sul pianerottolo, e vedono quel povero idiota che a gran fatica trascina sulle spalle la porta di casa sua. Da questo fatto, prese argomento la madre per dire: «Signor Delegato vedete voi stesso quanto sia stupido questo figliuolo. Gli avevo detto di socchiudere la porta e lui l'ha sfasciata per portarla qui».

«Andate, andate» risponde il Delegato «la porta sarà rimessa a spese del Municipio».

E ridendo a più non posso insieme alle guardie e alla gente riunitasi, mandò a casa l'idiota che, portando la porta di casa, era accompagnata dalla madre disgraziata.

LA ZITA MUDELLE

Nu cafone* s'eire mise ncheipe de spusè, e s'aveive pegghieite 'na cafungedde* nu poche bbelle, ma pure nu poche stùbbete. U marite custrette a scì fôre* appeine dope u matremonie, lassè ditte a la megghieire de falle trovè la seire 'na bbona menestre de lendecchie.

«Famme trovè doe lendecchie bberefatte» i dice.

La zite feice passè tutte i lendecchie du sacche ca teneive chine chien, ne sciurti* doe bbelle e li metti int' a 'na calleire d'aque a lu ffuche. Li lendecchie vòllene* e vvòllene fin' a la seire. Verse l'Avemarie u marite turnè e sendùte ca i lendecchie s' èrene già checeùte*, faci mette la tàvele pè mangè. La zite mèscule e mèscule e non trove i doe lendecchie.

Finalmende sculè tutte l'aque e li trovè.

U povere marite quanne se vedì nu piatte chine chine d'aque e sole che doe lendecchie, s'arrabbìe e ce dette tanda mazzeite*, tande, ca a li ggrite currèrene tutt' i vecenande*. Chisse sapute u fatte, remediarene cucennele nu piatte de maccarune c' u frumagge e c' u ppeipe.

Quisse fatte succedi la prima seire.

N'aute jurne, u marite ce deci, prime d'assì, de falle trovè «maccarune a tturchie» che la farine du canteile*

c'aveive accatteite poche jurne prime. La megghieire se crenzette c'aveive mette tutt' u canteile e anchì* la cheise de maccarune. A li cummeire ca scèvene a truvale respunneive ca non buteive perde timbe. E acchessì la seconda volte chiuvèrene* i mazzeite du marite.*

'Na vecine vulì sci a nze gnalle e ghedde se suttemettì a tutte; ma nu jurne se mettì ncheipe de fè nu gadducce mbuttite. E quanne u marite fu fòre, accumenzè a spelè vive u gadducce tande ca la povera bbestie gredeive acchessì forte da fè chiange pure i ppreite.* Cume puti esse libbre* scappè* sott' a u litte, nmizz' a u matarazze e' ddè rumanì.*

La seire u marite int' a u litte sendì nu laminde. «Chi sara»? decì.

Cerche la megghieire e trovè la bbestie ca scappeive mmizze' a li cuscine.

Rerère tutt' e due, e la cummeire u jurne apprìsse se mandeneive i fianche da la risa forte.

LA SPOSA MODELLO

Un contadino aveva avuto la sventura di ammogliarsi e di sposare una contadina piuttosto bella, ma debole di mente.

Il marito, poveretto, costretto ad andare in campagna subito dopo il matrimonio raccomanda alla sposa di fargli trovare, la sera, due lenticchie ben cotte. La donna apre il sacco e fra tante lenticchie ne sceglie due belle e grosse e le pone in una gran caldaia, piena d'acqua al fuoco. Le lenticchie bollirono per ore intere. Verso l'Avemmaria il marito torna a casa e domanda alla moglie se le lenticchie sono cotte. E lasciati gli arnesi e pulitosi il sudore siede a tavola aspettando il piatto. La sposa, contenta, comincia a rimescolare nella caldaja, ma le due lenticchie non vengono fuori. S'immagini il dispetto del povero uomo! Montò su tutte le furie e si diede a percuotere la moglie che alle grida fece correre le vicine. Infine si rimediò cucinando alla meglio maccheroni con formaggio e pepe.

E questo la prima sera.

Un altro giorno il marito disse alla moglie di fargli trovare i maccheroni a «tturrchie» (come usano farli nelle regioni meridionali e specialmente nella Pugliese) pren-

dendo la farina dal quintale che aveva comprato pochi giorni prima.

Essa credette di dover usare il quintale di farina e riempì la casa di maccheroni, e alle comari che andavano a trovarla non rispondeva per non interrompere il lavoro.

E così per la seconda volta piovero su di lei le busse dello sposo.

Una vicina, sua comare, viene ad insegnarle qualche cosa, ed ella dapprima vi si sottomette, ma una mattina si mette in testa di preparare per il pranzo e da sola un galletto imbottito. E appena il marito è fuori ella comincia a spennare viva la povera bestia che a tanta tortura grida forte, tanto da far impietosire anche le pietre. Ma in un momento di libertà, si dà a sgattaiolare in cerca di ricovero. Va a nascondersi così in mezzo ai materassi luogo sicuro e caldo.

Quando il marito sa che il gallo è andato smarrito rimane mortificato, ma la sera, messosi a letto, sente un gemito. «Chi sarà»? dice. E insieme alla moglie cerca dappertutto e infine vede che la povera bestia scappa spaurita dal mezzo dei guanciali. A quella scena risero entrambi gli sposi; e il giorno dopo la comare, a cui fu raccontata la storiella, rise di cuore, tanto da tenersi i fianchi.

INDICE

PRESENTAZIONE	3
LA SERPECINA AFFATEITE	4
LA SERPICINA FATATA	7
RE PESCE	11
RE PESCE	14
RASPATELLA	17
RASPATELLA	20
L'URSE	23
L'ORSO	26
LA PENNE DE VUCILLE PAVONE	29
LA PENNA DELL'UCCELLO PAVONE	32
U STÙBBETE	35
L'IDIOTA	39
LA ZITA MUDELLE	43
LA SPOSA MODELLO	45

Finito di stampare
dall'Alfagrafica Volonnino - Lavello/Pz
nel mese di marzo 1999
Grafica Pubblastudio Cerignola

